

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Lo rossinhol s'esbaudeya > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Q

CANZONIERE Q

- letto 372 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/Q%20%283%29_10.png&itok=Y9L5HwOt	Bernardus Lo reissegnol ses baudeia. Iosta la flor el uer chan. E pres men aital enueia. Qeu non posc mudar no(n) chan. Mais no(n) sai de qe ni de cui. Car eu non ai me ni autrui. Mas faç esforç ca sai faire.
--	---

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Q%20%284%29_6.png&itok=TaGnzrMe

Bos uers pos no(n) sui amaire.

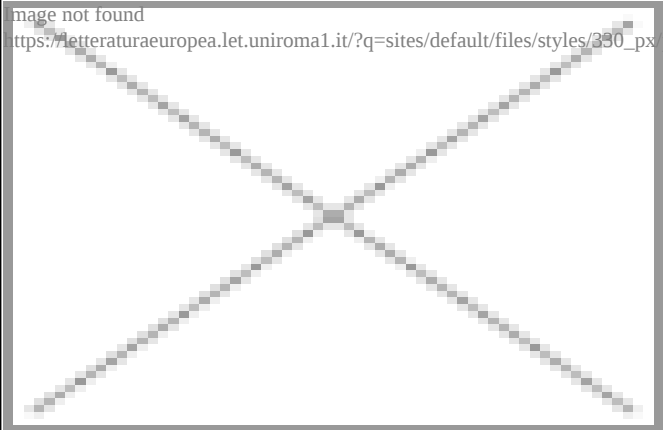
Plui a damor qi domneia.
Ab orgoil (et)ab enian
Qe cil qi tut iorn merceia
Ia ni uan trop humilian
Ca pena uol amor celui
Qes francs (et)fis si com eu sui.
E ço ma tolt tut mon afaire
Qeu anc no(n) fui fals ni trechaire.

Aissi com lo ram se pleia
Lai ol uent lo uai mena(n)t.
Era ues lui qem gerreia.
Aclis p(er) fairel seo coman.
Mas aiçom seca (et)destrui.
Qar amallegnai redui
Ont mos oils li don attraire.
Sautre tort mi sap retraire.

Nuls hom non diç qe sol ueia.
Sos bels oils el son sembran
Qe cuit ia qella uerdeia
Fellon cor ni mal talan
Mas laiga qe suau ses dui
Es pes de cella qe brui.
En ian fai qi de bon aire
Sembla (et)non oes gaire.

De tut loc on ella steia.
Mi destoil en uau longnan.
E p(er) ço qeu nolla ueia.
Claus mos oil li pas de nan.
Mas asson ops mes gai em desdai
Esamic non esm ambui.
Daltramor no(n) mes ueiaire.
Qe iamamais mon cor ses claire.

Tut iorn me ten em pladeia.

	Em ? trouan Et qant ill ? feoneia Uer mi uersa tot lo dan Gem gaba de mi es desdai E del seu tort me co(n)clui E ço es ben uer de laire Cuidan qe tot sion sos fraire.
---	---

- letto 266 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernardus	Bernardus
I	I
Lo reissegnol ses baudeia. Iosta la flor el uer chan. E pres men aital enueia. Qeu non posc mudar no(n) chan. Mais no(n) sai de qe ni de cui. Car eu non ai me ni autrui. Mas faç esforç ca sai faire. Bos uers pos no(n) sui amaire.	Lo reissegnol s?esbaudeia iosta la flor el verchan, e pres m?en aital enveia q?eu non posc mudar, non chan. Mais non sai de qe ni de cui, car eu non ai me ni autrui, mas faç esforç, ca sai faire bos vers, pos non sui amaire.
II	II
Plui a damor qi domneia. Ab orgoil (et)ab enian Qe cil qi tut iorn merceia Ia ni uan trop humilian Ca pena uol amor celui Qes francs (et)fis si com eu sui. E ço ma tolt tut mon afaire Qeu anc no(n) fui fals ni trechaire.	Plui a d?amor qi domneia ab orgoil et ab enian qe cil qi tut iorn merceia ia ni van trop humilian; c?a pena vol Amor celui q?es francs et fis si com eu sui. E ço m?a tolt tut mon afaire q?eu anc non fui fals ni trechaire.
III	III

Aissi com lo ram se pleia Lai ol uent lo uai mena(n)t. Era ues lui qem gerreia. Aclis p(er) fairel seo coman. Mas aiçom seca (et)destrui. Qar amallegnai redui Ont mos oils li don attraire. Sautre tort mi sap retraire.	Aissi com lo ram se pleia lai o·l vent lo vai menant, era ves lui qe·m gerreia, aclis per faire·l seo coman. Mas aiço·m seca et destrui qar a mal legnai redui, ont mos oils li don a ttraire, s?autre tort mi sap retraire.
IV	IV
Nuls hom non diç qe sol ueia. Sos bels oils el son semblan Qe cuit ia qella uerdeia Fellon cor ni mal talan Mas laiga qe suau ses dui Es pes de cella qe brui. En ian fai qi de bon aire Sembla (et)non oes gaire.	Nuls hom no·n diç qe sol veia sos bels oils e·l son semblan, qe cuit ia q?ell?aver deia fellon cor ni mal talan; mas l?aiga qe suau s?esdui, es pes de cella qe brui. Enian fai qi de bon aire sembla et non o es gaire.
V	V
De tut loc on ella steia. Mi destoil en uau longnan. E p(er) ço qeu nolla ueia. Claus mos oil li pas de nan. Mas asson ops mes gai em desdui Esamic non esm ambui. Daltramor no(n) mes ueiaire. Qe iamamais mon cor ses claire.	De tut loc on ella steia, mi destoil e·n vau longnan, e per ço q?eu no lla veia claus mos oil li pas denan. Mas a sson ops m?es gai e·m desdui e s?amic non es m?ambui, d?altr?amor non m?es veiaire qe ia mamais mon cor s?esclaire.
VI	VI
Tut iorn me ten em pladeia. Em ? trouan Et qant ill ? feoneia Uer mi uersa tot lo dan Gem gaba de mi es desdui E del seu tort me co(n)clui E ço es ben uer de laire Cuidan qe tot sion sos fraire.	Tut iorn me ten e·m pladeia e·m ? trouan; et qant ill ? feoneia, ver mi versa tot lo dan. Gem gaba de mi e·s desdui, e del seu tort me conclui. E ço es ben ver de laire cuidan, qe tot sion sos fraire!

- letto 241 volte

Riproduzione fotografica

- letto 265 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-q-26>